



Organization of Coffee Manufacturers in Russia
Организация Производителей Кофе в России

Поддерживая развитие индустрии
кофе в России

Supporting the Development of
the Russian Coffee Industry

2010



Суматра Манделин
Индонезия, 2008 год

Терпкий, насыщенный кофе с мягким хлебным вкусом.
Настой крепкий, аромат ярко выраженный. Хорошо
сочетается с любыми сортами кофе.

Обращение Совета директоров ОПК

Уважаемые коллеги!

От имени Совета директоров Организации Производителей Кофе в России (ОПК) приглашаем вас в мир Кофе. Являетесь ли Вы активным участником индустрии кофе или просто одним из миллионов любителей этого напитка, мы ценим возможность рассказать Вам о последних тенденциях в развитии этого сектора. ОПК и ее компании-участники являются ведущими специалистами и крупнейшими представителями российского рынка кофе. Одной из своих задач ОПК видит информирование заинтересованной общественности о ключевых событиях отрасли и представление лучших брендов кофе на рынке. Мы надеемся на плодотворное сотрудничество и вашу поддержку деятельности ОПК по развитию российской индустрии кофе.

С наилучшими пожеланиями

Message from the Board of Directors of the OCM

Dear Colleagues!

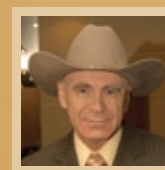
On behalf of the Board of Directors of the Organization of Coffee Manufacturers in Russia (OCM), it is with great pleasure that we welcome you to the world of coffee. Whether you are an active participant in the coffee industry or simply one of the millions of coffee lovers around the world, we appreciate this opportunity to tell you more about the exciting trends in this growing sector. The OCM and its member companies include some of the leading specialists and the largest players in the Russian coffee market. One of our goals at the OCM is to help you learn about key industry developments and to offer to you some of the best varieties of coffee available. We look forward to meeting you in the future and to telling you more about what the OCM is doing to support the development of the Russian coffee industry.

Best wishes



Роберт Мэй
Исполнительный директор

Robert May
Executive Director



Александр Малчик
Председатель совета директоров

Alexander Malchik
Chairman of the Board



Ява

Индонезия, 2009 год

Кофе обладает насыщенным, горьковато-вяжущим, терпким вкусом с шоколадным привкусом и ярко выраженным ароматом. Хорошо сочетается с нейтральными сортами кофе.

ВВЕДЕНИЕ

«Организация Производителей Кофе в России» (далее - ОПК) была основана в 2000 году ведущими компаниями данной отрасли, представленными на российском рынке. В настоящее время членами ОПК являются 5 крупнейших производителей кофе в России - ООО «Крафт Фудс Рус», ООО «Нестле Россия», ООО «Паулиг Кофе», ООО «ЧИБО СНГ» и ООО «Монтана Кофе», совместно занимающих более 65% рынка. Основная цель организации – развитие российского рынка кофе. ОПК в России была зарегистрирована как некоммерческое партнерство.

INTRODUCTION

In 2000, several leading coffee companies operating in Russia founded the Organization of Coffee Manufacturers in Russia (OCM). With a primary goal of developing the Russian coffee market, the OCM in Russia currently unites five of the leading coffee producing companies including Kraft Foods Rus LLC, Nestle Russia LLC, Paulig Coffee LLC, Tchibo CIS LLC and Montana Coffee LLC. In total, the OCM members account for over 65% of the Russian coffee market. The OCM is a registered non-commercial partnership in Russia.


Tchibo

NESCAFÉ Paulig




kraft foods



Йемен Санани Мокко Эфиопия, 2009 год

По вкусу он почти не отличался от йеменского кофе, который имеет одновременно множество привкусов и оттенков: «диковатый», сырный, винный, сухой, нежный, «переливчатый», непредсказуемый, а в ряде случаев еще и шоколадный.

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Основная цель ОПК – развитие и улучшение условий работы на рынке кофе в Российской Федерации.

Деятельность ОПК в России сосредоточена в следующих областях:

- Продвижение культуры потребления кофе в России;
- Популяризация кофейных продуктов и развитие концепции важности кофе в российской пищевой индустрии; а также
- Приближение российских стандартов производства и продаж кофе к международному уровню.

Основная деятельность ОПК в России направлена на:

- Участие в процессе подготовки и внесения поправок в российское законодательство и промышленные стандарты, а также техническое регулирование по вопросам, касающимся кофе;
- Сотрудничество с международными и российскими федеральными и региональными властями, неправительственными организациями, институтами и агентствами, а также с производителями и взаимодействующими с индустрией ассоциациями и союзами;
- Участие в инициативах по развитию всех аспектов рынка кофе в России;
- Участие в деятельности по созданию благоприятных условий для инвестиций в российскую кофе-индустрию; и
- Применение этических правил и практик в работе кофе-бизнеса на российском рынке с целью повышения профессиональных стандартов.

GOALS AND OBJECTIVES

The main goal of the OCM is to develop and improve the coffee market in the Russian Federation.

OCM initiatives are concentrated in the following areas:

- Enhancing the culture of coffee consumption in Russia;
- Popularizing coffee products and the importance of coffee in the Russian food industry;
- Assisting in the harmonization of Russian coffee standards with current international standards and practices.

Key activities of the OCM in Russia include:

- Participating in the process of drafting and amending Russian legislation, industry standards and technical regulations pertaining to coffee;
- Collaborating with international and Russian federal and regional governmental and non-governmental institutions, agencies and organizations, as well as with manufacturers and related industry associations and bodies;
- Participating in initiatives to develop all aspects of the coffee market in Russia;
- Participating in activities that create a sustainable environment for investments in the Russian coffee industry; and
- Applying common ethical rules and practices for engaging in the coffee business in the Russian market to maintain high professional standards.



Арабика
Индия, 2008 год

Кофе выращивают на кофейных плантациях Индии, которые расположены на плоскогорьях южных районов Малабара, Майзери, Мадрас и Курга. Он обладает приятным, горьковатым вкусом и сильным, хорошо выраженным ароматом. Настой крепкий с низкой кислотностью.

ПРИМЕРЫ ПРОГРАММ ОПК

Новые стандарты производства: ОПК в России сыграла ведущую роль в реформировании российских государственных стандартов для растворимого, молотого и обжаренного кофе. Новые государственные стандарты имели решающее значение в устранении низкокачественных и суррогатных продуктов с российского рынка, поставив перед добросовестным производителем четкие ориентиры стандартов качества выпускаемой продукции.

Технические положения Производства: ОПК в России, во взаимодействии с российскими регулирующими органами, взяла на себя инициативу по разработке общих нормативов для кофе-индустрии, включая разработку на федеральном уровне Технического Регламента кофе продукции.

Отношения со СМИ: ОПК в России поддерживает тесные взаимоотношения с представителями основных российских СМИ, обеспечивая общественность, медицинское сообщество и потребителей актуальной информацией по вопросам, касающимся кофе.

Российское членство в МОК: ОПК в России продолжает прилагать усилия к тому, чтобы Российская Федерация стала полноправным членом Международной Организации по Кофе (МОК). МОК является основной межправительственной организацией по вопросам кофе, объединяющей страны как производителей, так и потребителей в решении задач, стоящих перед мировым кофе-сектором в рамках международного сотрудничества.

EXAMPLES OF KEY OCM PAST INITIATIVES

New Industry Standards: The OCM played a leading role in the initiative to develop new Russian state standards for instant, ground and roasted coffee in line with recognized global standards of a modernized coffee market. These new state standards were critical to the removal of low quality and surrogate products from the Russian market.

Industry Technical Regulations: The OCM in Russia worked closely with Russian state regulatory bodies and is taking a lead in the process to develop comprehensive regulations for the coffee industry, including the development of a federal-level Technical Regulation for coffee products.

Media Relations: The OCM in Russia maintains close relations with major Russian mass media in order to continue to provide relevant information about coffee-related issues to the general public, the medical community and to consumers.

Russia's Membership in ICO: The OCM in Russia continues its efforts to encourage the Russian Federation to become a full member of the International Coffee Organization (ICO). The ICO is the main intergovernmental organization for coffee, bringing together producing and consuming countries to tackle the challenges facing the world coffee sector through international cooperation.



Мокко
Венесуэла, 2008 год

Самый древний сорт кофе – «мокко». От него происходит большинство сортов арабики. Одним из лучших считается сорт «колумбийский мягкий», который растёт не только в Колумбии, но и в других странах – от Венесуэлы до Кении.

ПРОГРАММА ОПК “КОФЕ И ЗДОРОВЬЕ”

ОПК в России активно участвует и получает фонды на программу, спонсируемую МОК – Health Care Professions Coffee Education Program (HCP CEP), обучающую программу о кофе для профессионалов в сфере здравоохранения. Цель программы – обеспечить российское медицинское сообщество результатами новейших исследований по влиянию потребления кофе на здоровье человека, а также развеять мифы, связанные с потреблением кофе. Проводя профессиональные лекции и тренинги по всей стране, программа вовлекает медицинское сообщество России в диалог. Впервые программа была инициирована ОПК в России в 2004 году и получила значительное развитие за последние 6 лет.

Целевая аудитория включает врачей различных специализаций: терапевтов, кардиологов, гастроэнтерологов, стоматологов, диетологов и других, а также профессиональные медицинские учреждения, занимающиеся повышением образовательного уровня врачей. Успех Интернет-конференции для профессионалов в здравоохранении, проведенной в 2008 году позволил программе HCP CEP охватить целевую аудиторию по всей Российской Федерации.

OCM PROGRAM ON “COFFEE AND HEALTH”

The OCM in Russia participates in and receives funding from the ICO-sponsored Health Care Professions Coffee Education Program (HCP CEP). The goal of the program is to provide the Russian medical community with the latest quantitative and qualitative research results on the health effects of coffee consumption on the human organism and to dispel myths about coffee consumption. Through the HCP CEP program, the medical community in Russia engages in dialogue and participates in a comprehensive professional lecture and training series across the country. The program was first initiated in Russia in 2004 by the OCM and it has developed dramatically over the past 6 years

Target audiences include doctors, physicians, specialists (cardiologists, gastroenterologists, dentists) and dieticians, as well as educational medical institutions where key focus areas are professional training courses for doctors and courses at medical universities. The reach of the HCP CEP program's audience now spans across the Russian Federation due to the implementation in 2008 of a highly successful internet-based conference for health care professionals.



Ямайка блю маунтин Ямайка, 2008 год

Помимо обычных, разводятся редкие, особо дорогие сорта - так называемые гран крью. Например, «Ямайка блю маунтин» - один из самых лучших и дорогих сортов, растёт на небольшой горной плантации.

КАМПАНИИ ПО ПРОДВИЖЕНИЮ КОФЕ

СМИ играют важную роль в распространении информации о спонсируемой ОПК в России программе «Позитивный кофе», которая осуществляется при содействии Международной Организации по Кофе (МОК). В дополнение к работе со СМИ, ОПК проводит многочисленные мероприятия и является спонсором нескольких ключевых публикаций. Среди них можно отметить брошюру «Кофе и Здоровье» - практическое руководство по вопросам кофе и здоровья для профессионалов в области медицины, а также книгу об истории кофе, рассчитанную на самую широкую читательскую аудиторию

COFFEE PROMOTION CAMPAIGNS

Media has played an important role in the dissemination of information about the OCM's Russia-sponsored "Positively Coffee" Communication Program under the auspices of the International Coffee Organization (ICO). In addition to working with the media, the OCM has organized numerous events and sponsored several key publications in Russia. The publications include an extensive brochure in Russian language entitled "Coffee and Health" which acts as a guide for the medical professional community on coffee and health issues, as well as a comprehensive book on the history of coffee, among others.





Сулавеси Колоси Индонезия, 2009 год

Индонезийская арабика с острова Сулавеси. Этот кофе произрастает в области Тараяланд. Хорошо сбалансированный, нейтральный вкус с приятным, сладким привкусом ореха.

ПАРТНЕРСТВО С ОПК

ОПК занимается повышением стандартов кофейной индустрии в РФ. Работа организации нацелена как на продвижение интересов своих членов, так и на развитие культуры растущего потребления кофе в России. ОПК является профессиональной и высоконадежной организацией, активно сотрудничающей с законодательными органами, осуществляющей коммуникации с целевыми аудиториями, и строящей тесные взаимоотношения со СМИ. Опираясь на опыт и профессионализм своих членов и соблюдая высокие качественные и этические стандарты, ОПК занимает весомую позицию в кофейной индустрии России.

ОПК заинтересована в сотрудничестве с широким кругом профессионалов и организаций по вопросам, связанным с продвижением кофе в России. Мы надеемся стать Вашими партнерами в проведении мероприятий и реализации инициатив, направленных на повышение осведомленности и понимания отрасли, а также на продвижение кофе и кофейной продукции.

PARTNER WITH THE OCM

The OCM is committed to promoting the interests of its members and to the development of a growing coffee consumption culture in Russia. Through collaboration with legislators, engagement with stakeholders, and through close relations with the media, the OCM is a highly credible and active organization in the Russian Federation. Through the common understanding of its members and the high standards and principles to which it adheres, the OCM is dedicated to being a powerful voice in the coffee industry in Russia.

The OCM is interested in working with a wide range of individuals and organizations on coffee-related programs. We look forward to partnering with you on events and initiatives that raise awareness and understanding of the industry and promote the consumption of coffee and coffee products in Russia.

Café
afé Кофе
e e Espresso
Cappuccino
Coffee
Café Кофе
Espresso
Coffee
Cappuccino
afé Кофе
Cappuccino
Café
Coffee
Кофе
Cappuccino
Coffee Kaffee
Cappuccino
Coffee Cappuccino
Café
Coffee
Espresso
Cappuccino
Coffee
Кофе
Café
Cappuccino
Café
Coffee
Cappuccino
Cappuccino



Чтобы узнать больше об ОГК или стать членом, пожалуйста, свяжитесь с нами:
To learn more about the OCM or to become a member, please contact us at:

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ КОФЕ В РОССИИ
Россия, 123104, Москва,
Большой Палашевский пер., 5/1, офис 113
Тел: +7-495-644-3572 ext. 1140
+7-495-644-3571 ext. 1145
Моб. +7-985-761-6548 –
Роберт Май, Исполнительный директор
www.ocm-russia.ru

ORGANIZATION OF COFFEE MANUFACTURERS IN RUSSIA
Moscow, 123104, Russia
Bolshoi Palashevski Pereulok, 5/1, Office 113,
Tel: +7-495-644-3572 ext. 1140
Alt: +7-495-644-3571 ext. 1145
Mob. +7-985-761-6548 –
Robert May, Executive Director
www.ocm-russia.ru